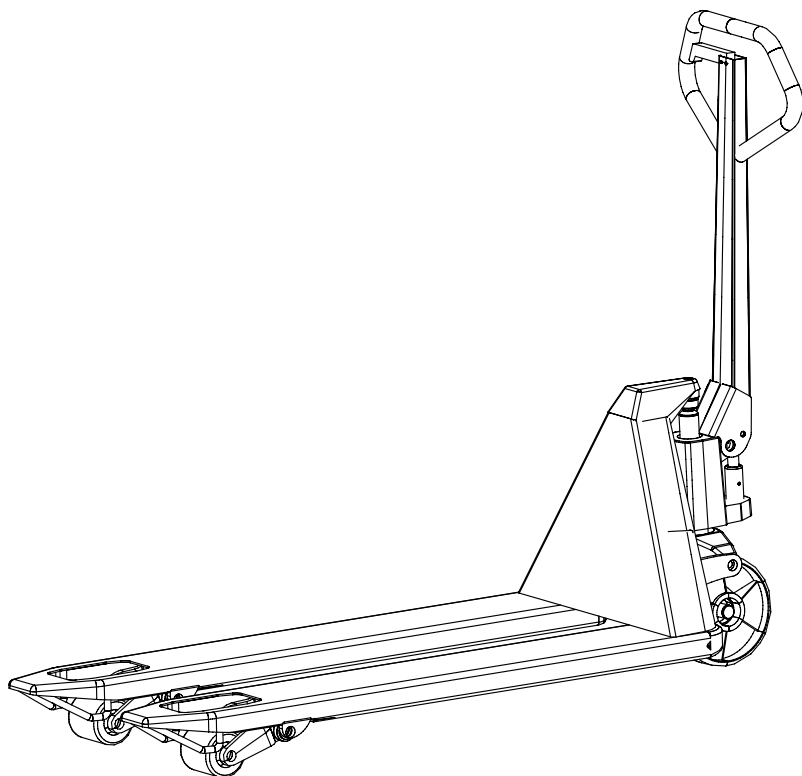
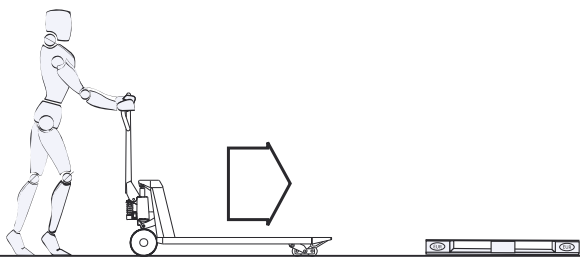


PANTHER INOX PLUS 2072 / 2082
PANTHER INOX 2082

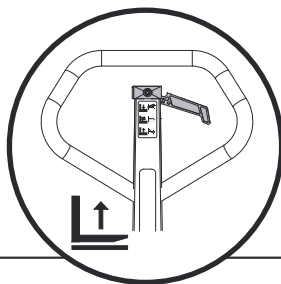
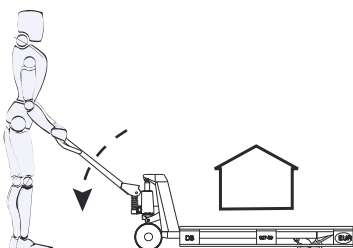


- DK** Gennemgå denne brugervejledning grundigt før vognen tages i brug.
- GB** Please read this Instruction Manual carefully before using the truck!
- EST** Palun lugege see kasutusjuhend hoolega läbi enne töstuki kasutamist!
- SF** Lue tämä käyttöohje läpi huolellisesti ennen lavansiirtovaunujen käyttöä!
- B** Lees deze handleiding zeer zorgvuldig vooraleer uw eerste gebruik!
- P** Leia cuidadosamente o presente manual de instruções antes de utilizar o porta-paletes!
- F** Veuillez lire attentivement ce manuel d'instruction avant d'utiliser le transpalette !
- I** Si raccomanda di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima di utilizzare il carrello!
- N** Les denne bruksanvisningen nøye for trucken tas i bruk.
- PL** Prosimy uważnie przeczytać niniejszy podręcznik przez użyciem wózka!
- E** Por favor lea atentamente este Manual de instrucciones antes de utilizar el vehículo
- S** Gå igenom denna bruksanvisning grundligt innan vagnen tas i bruk.
- D** Lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung sorgfältig vor Einsatz des Geräts!

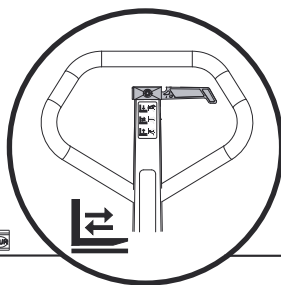
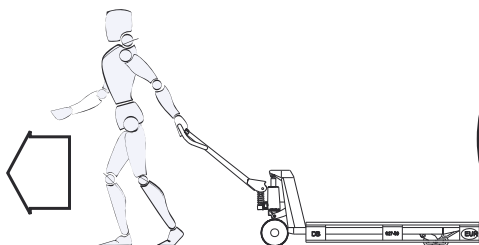
1



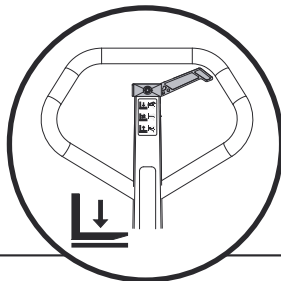
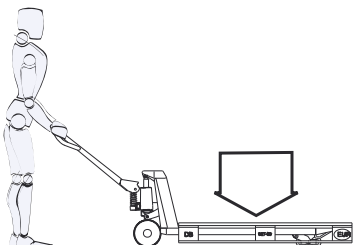
2



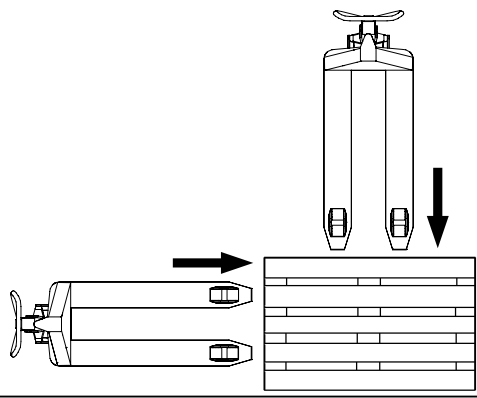
3



4



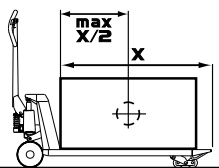
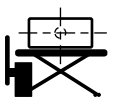
5



- DK** GIV AGT **F** ATTENTION **S** SE UPP
GB ATTENTION **I** ATTENZIONE **D** ACHTUNG
SF HUOM **N** FORSIKTIG **PL** UWAGA
NL LET OP **E** ATENCIÓN **EST** TÄHELEPANU
P CUIDADO **CN** 注意

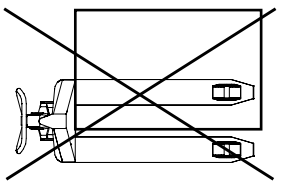
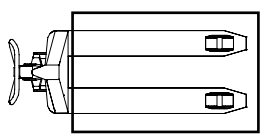
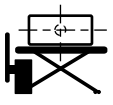


6

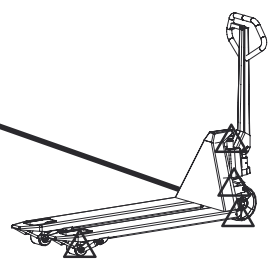


Panther Inox 2082: 2000 kg
Panther Inox Plus 2072: 2000 kg
Panther Inox Plus 2082: 2000 kg

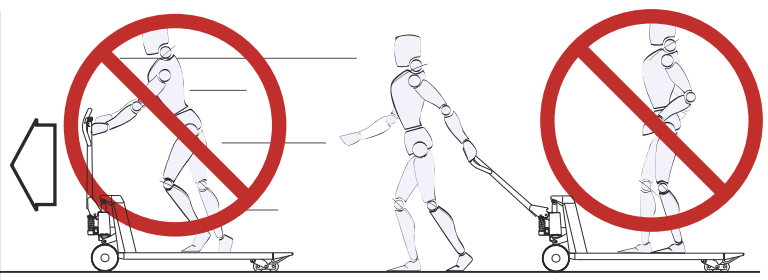
7



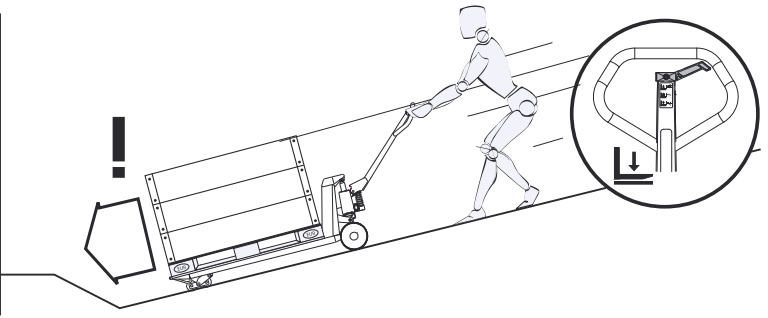
8



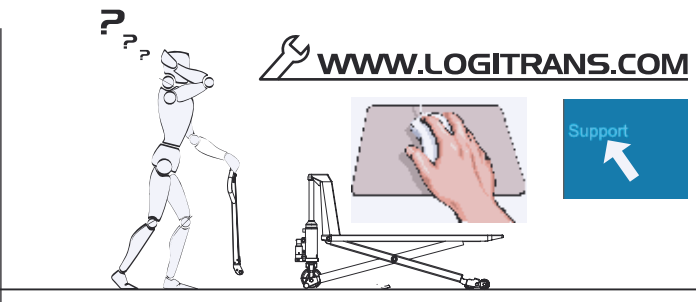
9



10



11





Important information!

Before the first lift

- Check that the product has no errors and defects.
- Check specifications and capacity of the product on the type plate.
- Make sure that the product functions as described in this manual.
- Use safety shoes.
- The product is for use on even floors.

Service and Maintenance:

The operating life of the pallet truck will be prolonged, when it

- is inspected regularly, and defective or worn parts are replaced,
- is used correctly,
- is lubricated regularly.

Lubrication:

All grease nipples are lubricated with a lubricating grease for the food industry. Additional lubrication is recommended as a minimum every third month.

Cleaning:

It is important that stainless products are maintained regularly. The frequency depends on the usage.

Logitrans recommends that the following is carried through at least once per month:

1. General cleaning.
2. Brown discolourations are to be removed with 3 in 1 stainless steel care.
3. Use the steel care and finish, which is a protective oil, sealing the surface and preventing particles and e.g. acid from hands to stick to the steel. The oil is put on with a brush or spray bottle. It is very important that the oil enters holes and places with through-going axles or bolts. Superfluous oil is wiped or washed off after 30 minutes.
4. Lubricate all grease nipples with suitable grease.



The warranty covers material and assembly defects which, subject to inspection by us or our representative, are deemed to be faults or deficiencies that prevent normal use of the parts concerned. Such affected parts shall be sent to your Logitrans dealer carriage paid within the warranty period in force at the time in question, together with a copy of the documentation for the service performed (B0284).

- The warranty does not cover normal wear and adjustments
- The warranty period is based on singleshift working

The warranty shall lapse, if

- the product is used incorrectly as regards instructions and guidelines,
- the product is used in environments for which it is not intended,
- the product is overloaded,
- parts of the product are replaced incorrectly or with unoriginal parts, resulting in damage,
- the repair has not been performed by a qualified technician,
- the fulfilment of the requirements of the Instruction Manual concerning service checks (once each year), performed by a qualified technician, can not be proved (the service check is to be proved on form B0284)
- the product is changed or accessories, not being approved by Logitrans, are used.

Liability exemption

The manufacturer accepts no responsibility for personal injury or material damage arising from deficiencies, defects or improper usage. The manufacturer accepts no responsibility for lost earnings, operating losses, lost time, lost profits or similar indirect losses incurred by the purchaser or a third party.

Periodic service and safety inspection

Service check is required once each year.

Safety inspection should be performed by the dealer or other qualified persons at least once each year, unless local regulations state otherwise.

The service check is to be performed on the basis of form no. B0278 and proved on form no. B0284. Forms and instructions for the service check are available at your dealer.



La garantie couvre les vices matériels et les défauts d'assemblage qui, sous réserve d'un contrôle par nos services ou notre représentant, sont considérés comme des défaillances ou des déficiences empêchant l'utilisation normale des pièces concernées. Les pièces concernées devront être envoyées à votre concessionnaire Logitrans en port payé au cours de la période de garantie en vigueur au moment considéré, le tout conjointement avec une copie de la documentation relative à l'entretien réalisé (B0284).

- La garantie ne couvre pas l'usure normale et les réglages.
- La période de garantie s'applique dans le cadre d'une utilisation quotidienne de huit heures (correspondant à un quart de travail).

La garantie ne s'appliquera pas si

- le produit est mal utilisé eu égard aux consignes et directives,
- le produit est utilisé dans des environnements auxquels il n'est pas destiné,
- le produit est surchargé,
- des pièces du produit ne sont pas convenablement remplacées ou sont remplacées par des pièces qui ne sont pas d'origine, ce qui entraîne des dommages,
- les réparations n'ont pas été réalisées par un technicien qualifié,
- le respect des exigences du manuel d'instruction concernant les contrôles d'entretien (une fois par an) par un technicien qualifié ne peut pas être avéré (le contrôle d'entretien doit être avéré sur le formulaire B0284)
- le produit est modifié ou des accessoires non approuvés par Logitrans sont utilisés.

Exemption de responsabilité

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux blessures corporelles et aux dommages matériels découlant d'anomalies, de défauts ou d'un usage inapproprié. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux pertes de revenu, aux pertes d'exploitation, aux arrêts de travail, aux pertes de bénéfices et à toute perte indirecte analogue subis par l'acheteur ou un tiers.

Entretien périodique et contrôle de sécurité

Le contrôle d'entretien est obligatoire une fois par an.

Les contrôles de sécurité doivent être réalisés par le concessionnaire ou toute autre personne qualifiée au moins une fois par an, sauf indication contraire dans les réglementations locales.

Le contrôle d'entretien doit être réalisé sur la base du formulaire n° B0278 et avéré sur le formulaire n° B0284. Les formulaires et instructions concernant le contrôle d'entretien sont disponibles auprès de votre concessionnaire.

E

Información importante

Antes de la primera elevación

- Compruebe que el producto no presenta errores o defectos.
- Compruebe las especificaciones y capacidad del vehículo en la placa identificativa.
- Asegúrese de que el producto funciona como se describe en este manual.
- Utilice calzado de protección.
- El producto debe utilizarse sobre suelos nivelados.

Servicio y Mantenimiento:

La vida de uso de la transpaleta se prolongará cuando:

- se inspeccione regularmente y se reemplacen las piezas defectuosas o desgastadas
- se utilice correctamente
- se lubrique con regularidad

Lubricación:

Todas las boquillas de engrase están lubricadas con una grasa lubricante para la industria alimentaria. Se recomienda lubricación adicional como mínimo cada tres meses.

Limpieza:

Es importante realizar una limpieza regular para mantener el producto libre de manchas. La frecuencia dependerá del uso.

Logitrans recomienda llevar a cabo lo siguiente al menos una vez al mes:

1. Limpieza general.
2. Las decoloraciones marrones deben quitarse con producto 3 en 1 para cuidados de acero inoxidable.
3. Utilizar un producto de cuidado y acabado para el acero, que consiste en un aceite protector que sella la superficie y evita que entren partículas y se adhiera ácido de las manos en el acero. El aceite se aplica con un cepillo o un difusor. Es muy importante que el aceite penetre en los orificios y zonas con ejes o pernos. Limpiar el exceso de aceite pasados 30 minutos.
4. Lubricate all grease nipples with suitable grease.
4. Lubrique todas las boquillas con una grasa adecuada.



La garantía cubre el material y ensamblaje defectuosos, que sujetos a inspección por parte del fabricante o representante se consideren fallos o deficiencias que no permitan el uso normal de las partes afectadas. Tales partes se enviarán al distribuidor de Logitrans a portes pagados dentro del periodo de garantía en vigor, junto con una copia de la documentación del mantenimiento realizado (B0284).

- La garantía no cubre el desgaste y ajustes normales
- El periodo de garantía se aplica sobre un único turno de trabajo

La garantía caduca si

- el producto se utiliza incorrectamente con respecto a las instrucciones y directrices
- el producto se utiliza en un entorno para el cual no ha sido fabricado
- el producto se ha sobrecargado
- partes del producto se han reemplazado incorrectamente o no son originales, provocando daños
- la reparación no la ha llevado a cabo un técnico cualificado
- no puede probarse que se hayan cumplido todos los requisitos del Manual de instrucciones en relación a las inspecciones de mantenimiento (una vez al año), realizadas por un técnico cualificado (la inspección de mantenimiento se prueba a través del formulario B0284)
- se han cambiado el producto o los accesorios, no habiendo sido aprobados por Logitrans

Exención de responsabilidad

El fabricante no acepta responsabilidad sobre daños personales o materiales provocados por deficiencias, defectos o mal uso. El fabricante no acepta responsabilidad por pérdida de ingresos, pérdidas de explotación, tiempo perdido, pérdida de beneficios o pérdidas indirectas similares que haya sufrido el comprador o terceros.

Inspección periódica de mantenimiento y seguridad

La inspección de mantenimiento debe realizarse una vez al año.

La inspección de seguridad debe realizarla el distribuidor u otra persona cualificada como mínimo una vez al año, a menos que las normativas locales indiquen otra cosa.

La inspección de mantenimiento se realiza en base al formulario nº B0278 y probado con el formulario nº B0284. Los formularios e instrucciones para la inspección de mantenimiento están disponibles en su proveedor.



DK

Ved nærværende deklaration erklærer undertegnede, at nævnte produkt er i overensstemmelse med **direktiv nr.** (se side 35, punkt A) og bestemmelsen, der tillader tilpasning til national lovgivning. Vi attesterer derudover gennemførelsen af standarden: **EN 3691-5**.

GB

The undersigned hereby certifies that the product specified complies with the requirements of **directive no.** (see page 35, paragraph A) and the bylaw authorising adaptation to national law. We also certify application of standard **EN 3691-5**.

EST

Käesolevaga kinnitab allakirjutanu, et kirjeldatud toode vastab **direktiivi nr.** (vt lehekülj 35, paragrahv A) nõuetele ja selle kohandustele siseriiklikus õiguses. Käesolevaga kinnitame samuti standardi **EN 3691-5**.

SF

Allekirjoittanut vakuuttaa, että tämän erittelyn mukainen tuote on **direktiivin** nro (katso sivu 35, kappale A), vaatimusten ja kansallisen transponoinnin oikeuttavan päätöksen mukainen. Vakuutamme lisäksi, että tuote on standardin **EN 3691-5** mukainen.

B

Ondergetekende bevestigt hierbij dat de hierboven vermelde product voldoet aan de eisen van de **RICHTLIJNEN VAN DE RAAD NO** (zie pagina 35, paragraaf A), en aan het Koninklijk besluit voor de aanpassing van deze richtlijnen naar de nationale wetgeving. Wij verklaren bovendien de toepassing van norm **EN 3691-5**.

P

Os abaixo assinados certificam que o produto especificado cumpre os requisitos da **diretiva n.º** (ver página 35, parágrafo A) e do regulamento que autoriza a adaptação à legislação nacional. Certificamos igualmente a aplicação da norma **EN 3691-5**.

F

Par la présente déclaration, le soussigné certifie que le produit spécifié ci-dessous est conforme aux exigences par la **directive N°** (cf. page 35, paragraphe A) et l'arrêté autorisant la transposition au droit national. Nous certifions par ailleurs, la mise en application de la norme: **EN 3691-5**.

I

Con la presente dichiarazione, il sottoscritto certifica che il prodotto, quale specificato qui di seguito, è conforme alle esigenze della **direttiva n.** (vedere pagina 35, paragrafo A), e al Decreto che ne autorizza la trasposizione in diritto nazionale. Certificiamo, inoltre, la messa in applicazione della norma: **EN 3691-5**.

N

Undertegnede bekrefter med dette at produktet som er nevnt nedenfor er produsert i henhold til EU's regler og krav, som fastsettes i **RÅDETS DIREKTIVER Nr.** (se side 35, punkt A), og med de vedtak som gjelder for overføring av direktivene til den nasjonale lovgivning. Vi bekrefter dessuten at følgende norm har blitt overholdt: **EN 3691-5**.

PL

My, niżej podpisani, niniejszym zaświadczamy, że określony produkt jest zgodny z wymaganiami **dyrektywy nr** (patrz strona 35, paragraf A) oraz przepisów prawa krajowego implementujących tę dyrektywę. Deklarujemy także zgodność z normą **EN 3691-5**.

E

El abajo firmante certifica que el producto especificado cumple los requisitos de la **directiva n.º** (consulte la página 35, apartado A) y la adaptación de autorización legal a la legislación nacional. También certificamos la aplicación de la norma **EN 3691-5**.

S

Härmed intygar vi att angivna produkt uppfyller kraven i **Rådets direktiv nr.** (se sid. 35, punkt A), och bestämmelsen som tillåter anpassning till nationell lagstiftning. Vi intygar dessutom anpassningen till standarden **EN 3691-5**.

D

Durch die vorliegende Erklärung bescheinigt der Unterzeichner, dass das unten beschriebene Gerät die Bestimmungen der **Richtlinie Nr.** (sehen Sie bitte Seite 35, Punkt A) sowie die Bestimmung einhält, die die Umsetzung in nationales Recht erlaubt. Wir bescheinigen darüber hinaus die Anwendung der Norm: **EN 3691-5**.

Fabrikant:
Manufacturer:
Valmistaja:
Fabrikant:
Le fabricant:
Ditta produttrice:
Fabrikant:
Fabricante:
Tillverkare:
Hersteller:
Producent:
Fabricante:
Tootja:



Logitrans A/S
Hillerupvej 35
DK-6760 Ribe
Denmark

It is hereby declared that:

Machine: Product group: Pallet trucks
Panther Inox Plus / Panther Inox

Type: PIP2072, PIP2082, PI2082

has been manufactured in conformance with the stipulations of the directives no.:

A: 2006/42/EC

Name: **Gitte K. Berg**

Position: **CEO**

Company: **Logitrans A/S**

Signature:

Product type declaration on:

01.11.2016

S1021

Panther Inox Plus / Panther Inox

011116/01